

病毒性肝炎 – Chinese Health Awareness Initiative New Zealand

 <https://www.acma.org.nz/s/Hepatitis.pdf>

Tina Sun

From Dr Derek Luo & Dr Judy Huang, Gastroenterology, CMDHB

肝炎的分類

- 病毒性肝炎
 - A型肝炎
 - B型肝炎
 - C型肝炎
 - D型肝炎
 - E型肝炎
 - 非A或B型肝炎
- 非病毒性肝炎
 - 脂肪肝
 - 酒精性
 - 藥物性
 - 自我免疫性

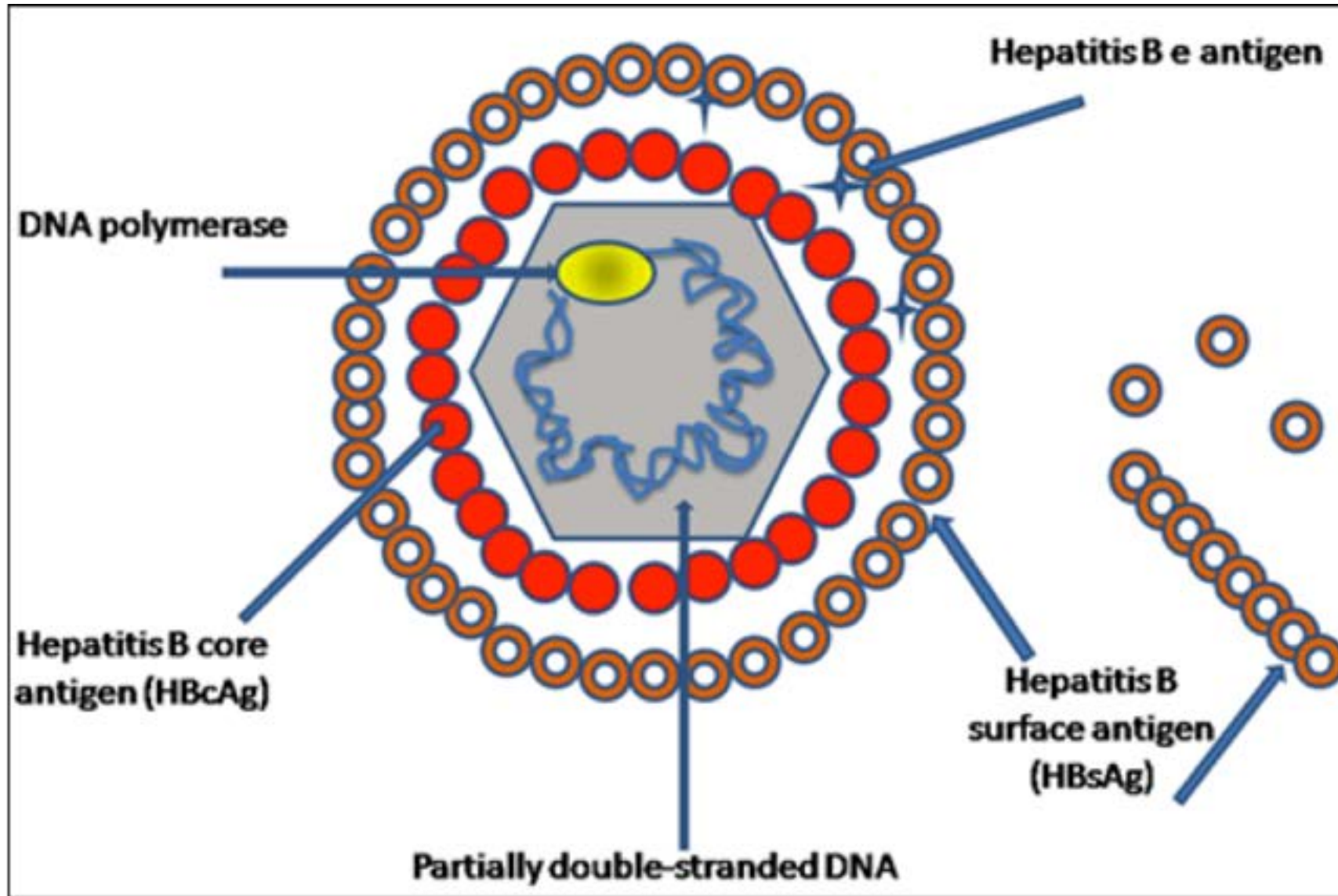
B型肝炎 (Hepatitis B)

又稱血清性肝炎，簡稱B肝、乙型肝炎。是一種由B型肝炎病毒（HBV）引起的、以肝臟損害為主的傳染病。可造成急性或慢性疾病。

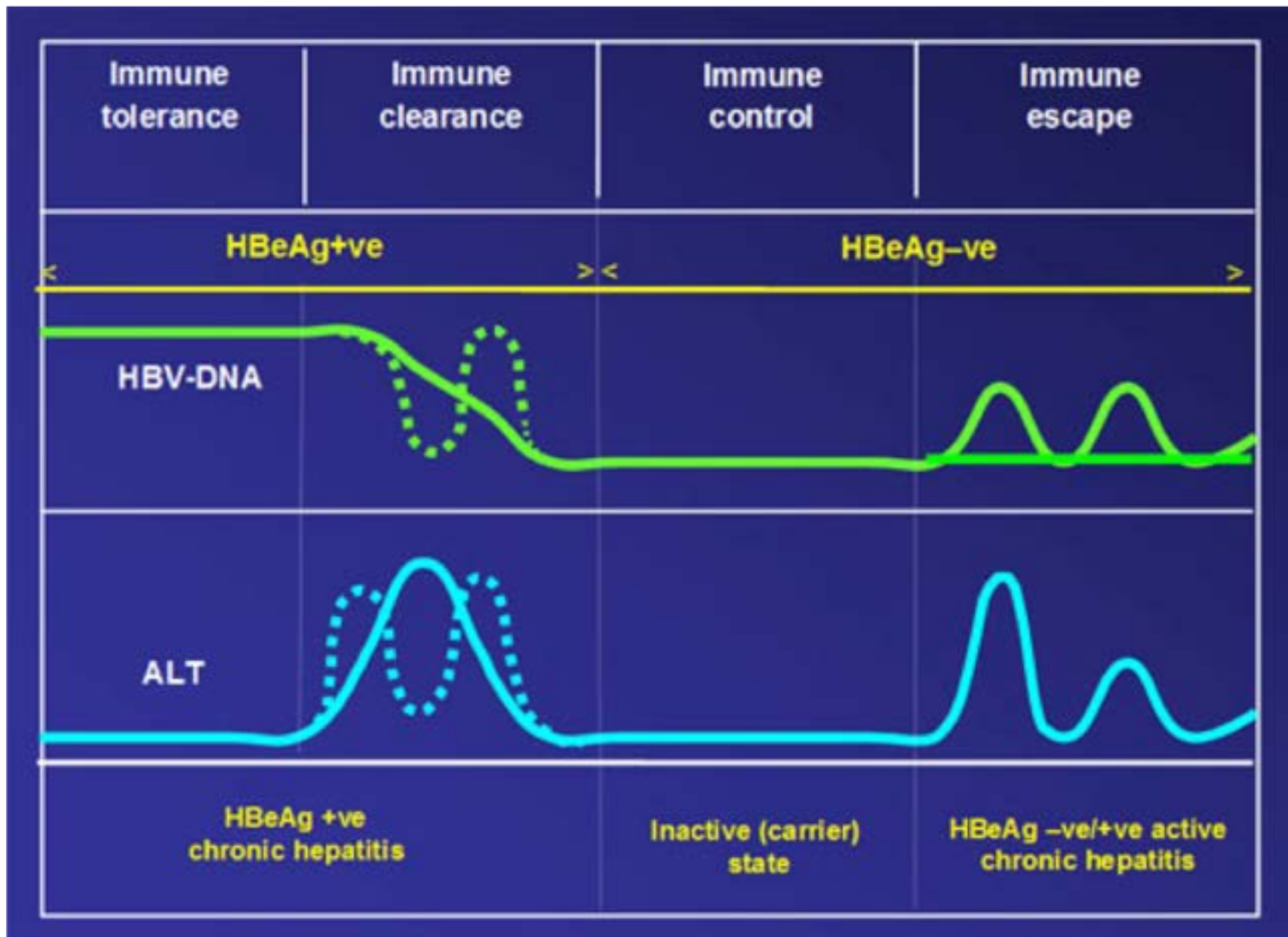
90% 成人都能够抵抗急性B型肝炎病毒，徹底康復。

慢性疾病是指B型肝炎帶原者，慢性活動性B型肝炎、乙肝肝硬化等。

B型肝炎病毒的構造



B型肝炎病程



有多少人受到影響？

全球有二十億人受到B型肝炎病毒感染。許多人清除了病毒並康復，但是有四億人無法清除病毒，成為B型肝炎帶原者。

在紐西蘭約有十萬人患有**B**慢性肝炎。其中又以島民 (**7-14%**)，東南亞華裔和華人 (**9%**) 和毛利人 (**6%**) 居多。

B型肝炎在亞洲、東南亞、印度和部分非洲和南美洲、東歐及中東地區最爲常見。 美國有一百多萬慢性**B**型肝炎病毒帶原者。

傳染方式

B型肝炎主要是經由血液或是體液感染。例如輸血、傷口接觸、醫療器械、刺針、親密行為及性行為等。也可由受到感染的母親在分娩時傳染給新生嬰兒。

帶原者本身不能捐血，個人之血液傷口應小心處理別接觸他人傷口黏膜，其親人也應驗血並接受疫苗注射。

B型肝炎症狀

- 急性發作
 - 疲勞或類似感冒症狀
 - 反胃或腹痛
 - 腹瀉
 - 皮膚紅疹
 - 眼白/皮膚泛黃(黃疸)
 - 淡黃色糞便
 - 黃褐色尿液
- 慢性感染
 - 和急性發作相同的臨床症狀與表徵
 - 肌肉和關節疼痛
 - 虛弱
 - 肝硬化的臨床症狀與表徵
 - 肝癌的臨床症症狀與表徵

B型肝炎的治療

不是人人都需要治療

治療並不代表治癒**B**型肝炎，而是抑制**B**型肝炎病毒的活性，使得病毒的活性變低，肝發炎的狀況獲得改善。

	干擾素(Peg IFN)	干安能 (Lamivudine)	Tenofovir	貝樂克 (Entecavir)
e抗原陰轉率	30-35%	~20%	21%	21%
HBsAg消失	3%	0	8%	2%
持久性	86%	~50%		82%
抗藥性	0	70%/5年	0%	1.0%/5年
使用途徑	皮下注射 1次/週	口服 1顆/日	口服 1顆/日	口服 1顆/日
副作用	多	少	少	少
治療期間	48週	>12月	>12月	>12月

治療目標：使得病毒的活性變低，肝發炎的狀況獲得改善，以防止併發症。

B型肝炎併發症

1. 肝硬化 (Cirrhosis)

肝臟發炎時，被破壞的肝細胞形成小的結節分布在肝臟上，肝變得凹凸不平而硬化。

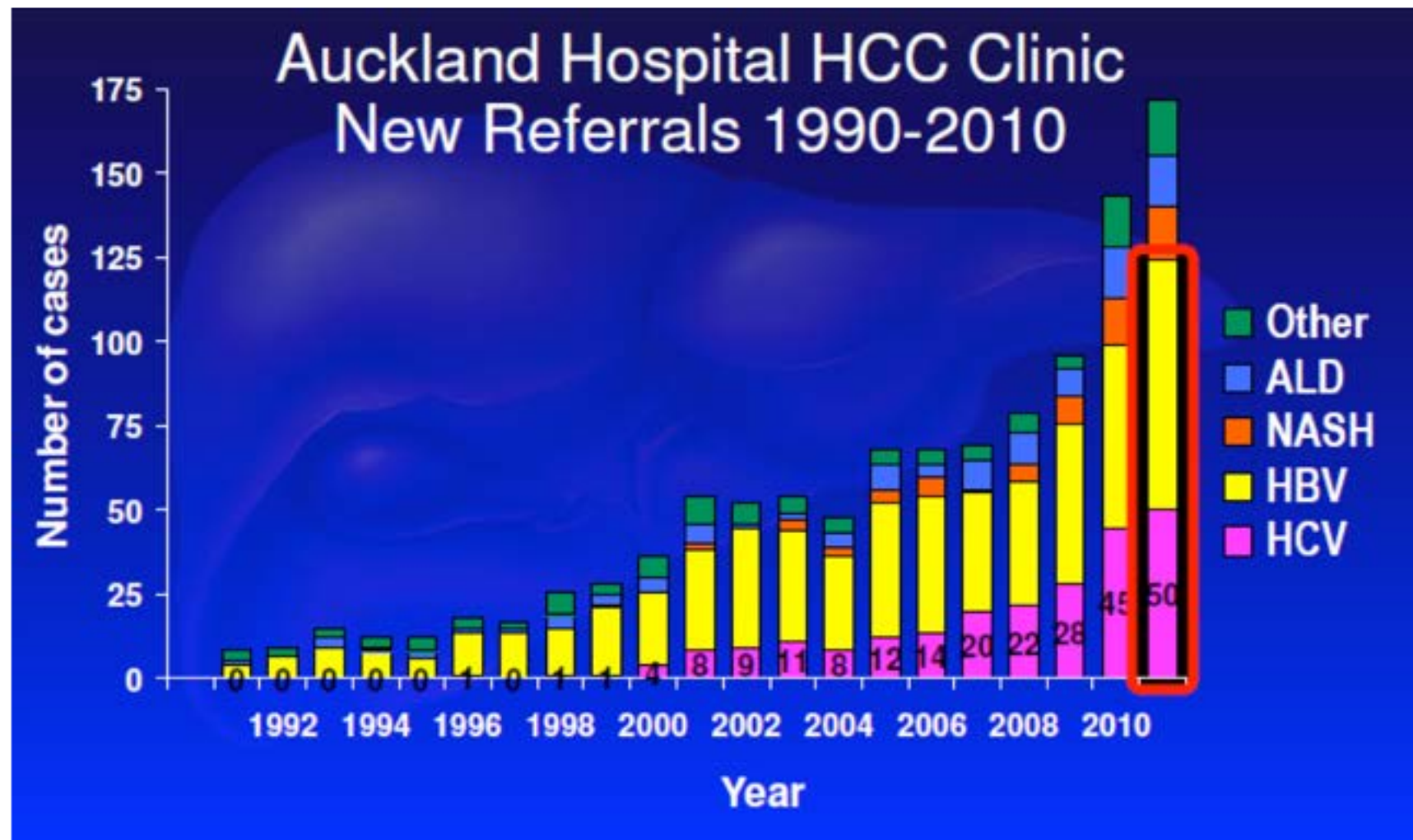
肝硬化的治療：

- 並沒有專門治療肝硬化的藥物

- 但患者應該定期血液，肝功能癌症指數監察及腹部超音波來監察肝癌發生的可能性
- 胃鏡

2. 肝癌 (Liver Cancer / Hepatocellular Carcinoma / HCC)

肝細胞突變並成為不停分裂狀態，逐漸破壞正常的肝組織，甚至轉移至身體其他器官，最後可能危及性命。



在奧克蘭肝癌每年逐漸增加，大部份肝癌都是由B型跟C型肝炎所引起。

肝癌治療依照腫瘤，數目，大小，分期和肝功能指數 治療方式都會有不同

- 手術切除 (Liver resection)
- 微波消融凝固療法 (Microwave ablation)
- 經皮高週波熱凝固療法 (Radiofrequency ablation)
- 經動脈化療栓塞 (TACE)
- 肝臟移植 (Liver transplant)

預防

1. 防止母子傳染：新生兒一律須接種**B**型肝炎疫苗。若母親是**e**抗原陽性，則小寶寶除了要注射**B**型肝炎預防針外，還必須於出生二十四小時內注射**B**型肝炎免疫球蛋白。
2. 防止水平感染：避免輸血、打針、針灸、穿耳洞、刺青、紋眉、共用牙刷、共用刮鬍刀等。
3. 接受**B**型肝炎疫苗接種，產生免疫力。疫苗是一勞永逸的方法。

什麼人須接種型肝炎疫苗呢？血液中無**B**型肝炎表面抗體 (HBsAb)

B型肝炎疫苗系列包括在六個月期間，分別進行三次注射。成人在胳膊上接受注射，而嬰兒在腿部接受注射。在注射首劑疫苗後，您在數周之內獲得免疫系統的保護。因此，接受疫苗永遠不嫌晚。

孕婦與**B**肝

所有孕婦需接受化驗，若有患有**B**型肝炎，你可能需要更進一步的檢查和密切監測來降低將**B**型肝炎病毒傳染給寶寶的機會。

孕婦：依照肝功能和**B**型肝炎病毒指數，孕婦需要口服抗病毒藥

新生兒：除了要注射**B**型肝炎預防針外，還必須於出生**12**小時內注射**B**型肝炎免疫球蛋白(HBIG)

罹患**B**型肝炎需注意那些事項？

- 應定期追蹤肝功能，必要時會做腹部超音波、胎兒蛋白、**B**肝病毒量等檢查。
- 日常生活作息要正常
- 勿熬夜酗酒服用坊間廣告的保肝藥，以免增加肝臟負擔
- 不要捐血
- 勿與他人共用牙刷刮鬍刀及針筒
- 避免讓人接觸到自己的血液

- 住院時，主動告知醫生護理人員

紐西蘭肝炎協會 www.hepfoundation.org.nz

The screenshot shows the HepCentral website interface. At the top, the URL www.hepfoundation.org.nz is displayed. The main navigation bar includes links for HepCentral Home, Contact, Search, Background Information, News, Research, Clinical Trials, Media, and Publications. The central content area features a banner titled "Can you say yes?" with a photo of a woman and text asking if users are of Maori, Pacific Island, or Asian ethnicity, or if a family member has hepatitis B. Below the banner, there are two columns of text in English and Chinese. The left column is titled "你知道什麼是乙肝嗎?" (Do you know what is Hepatitis B?) and lists risk factors such as being born in Asia, being a sex worker, and having a family member with Hepatitis B. The right column is titled "Hepatitis B. E mafai ona e fai mai ioe?" (Hepatitis B. It can be said yes?) and lists risk factors such as being born in Samoa, being a sex worker, and having a family member with Hepatitis B. At the bottom, there is a "Follow us" section with Facebook and Twitter icons, and a phone number: 07 307 1259.

Can you say yes?
Are you of Maori, Pacific Island, or Asian ethnicity? Does a family member have hepatitis B? Do you live with someone with hepatitis B? Click here to find out more about hepatitis B. [+ more](#)

你知道什麼是乙肝嗎?

- 亞裔
- 在中國出生
- 25歲以上在紐西蘭出生
- 曾經或曾與他人發生性行為
- 有和乙肝患者一起居住

如果你符合以上任何一條，你就要驗血以確定是否感染乙肝。

請詢問你的家庭醫生相關的訊息或向當地紐西蘭肝炎協會，他們將提供免費驗血。

Hepatitis B. E mafai ona e fai mai ioe?

- Nā ou fanau i Samoa.
- O a'u oie Samoa na ou fanau i Niu Sila ma e silasila le 25 tausaga lo'u matua.
- E iai le tagata o lo matou aiga e maua le fa'amai oie Hepatitis B.
- E matou te nonofo fa'atasi ma se tagata oio maua le Hepatitis B.

Afai e te fai mai 'ioe' i so o se fesili oio i luga, ua tatou iai ona siaki oe ma lou aiga pe le o a'i a le Hepatitis B.

Talk to your doctor or get a free test from:

Phone: 07 307 1259 Fax: 07 307 1266 Freephone in NZ: 0800 33 20 10


Hepatitis B Foundation
Cause for a Cure



[中文網站](#)
[Print this page in English](#)

乙型肝炎基金會主網

主頁

一般信息

乙型肝炎和華人社區

在醫院診斷乙型肝炎

乙型肝炎的預防

與乙型肝炎共存

乙型肝炎的治療

孕婦與乙型肝炎

瞭解乙型肝炎病毒

疫苗注射

免費信息服務

乙型肝炎基金會簡介

支持單一療法

免費聲明

詞彙表

[点击这里阅读或打印中文主页的全部内容](#)

[点击这里免费下载 Adobe Acrobat 阅读软件](#)

To view or print the entire Chinese Chapter in English, as a single

歡迎光臨乙型肝炎基金會中文網站！

乙型肝炎基金會已正式開通中文求助信箱，我們將接受中文查詢并用中文回答乙型肝炎及其相關疾病的防治問題。信箱地址：chineseinfo@hepb.org

全世界有數億華人患有乙型肝炎。大多數人甚至都不知道他們已經受到感染。但是，您應當瞭解一些重要知識。請與您的朋友、家人和社區中的其它人士共享這一信息。

- 乙型肝炎并非遺傳，而是由病毒引起。
- 已有一種安全的疫苗。
- 已有一種簡單的驗血方法。
- 已有若干種治療選擇。

乙型肝炎基金會是一家全國性的非盈利機構，其宗旨是消除慢性乙型肝炎的病因并治愈這一疾病。我們承諾提高對乙型肝炎的認識，促進預防，提供信息和支持，并資助研究以尋求一種療法。

免費聲明 本網站提供的信息僅限於教育目的。乙型肝炎基金會并非醫學組織。有關醫療化的醫藥和諮詢請與您的醫生或合格的健康服務人員討論。

Chinese Hepatitis B Website

Welcome to the Chinese Chapter of the Hepatitis B Foundation Website!

The Hepatitis B Foundation has opened a Chinese helpline. We will accept consultation and answer questions in Chinese about hepatitis B and its complications. The e-mail address is: chineseinfo@hepb.org

There are hundreds of millions of Chinese worldwide who have hepatitis B. Most people don't even know they are infected. But there are several important things you should know. Please share this information with your friends, family and others in your community.

- Hepatitis B is not inherited - it is caused by a virus.
- There is a safe vaccine.
- There is a simple blood test.
- There are treatment options.

The Hepatitis B Foundation is a national nonprofit organization dedicated to finding

免費檢查

如果你符合以下任何一條，你需要驗血以保沒有感染B肝。請詢問你的家庭醫生相關的信息或者直接聯繫紐西蘭肝炎協會，他們將提供免費驗血。

- 華裔
- 在中國出生
- 25歲以上在紐西蘭出生的華裔
- 母親或者其他家庭成員有B肝病史

- 有和B肝患者一起居住過

最後要點

- B型肝炎必非遺傳，而是由病毒引起。
- 已有一種安全的疫苗。
- 已有一種簡單的驗血方法。
- 已有治療選擇

更多中文資訊：

Additional information ([Looking after yourself with Hepatitis B](#) / [Pregnancy & Hepatitis](#)) in PDF – from the [Hepatitis Foundation of New Zealand](#).

ACMA.ORG.NZ © 2021 | All Rights Reserved.